Provider: hemony
Translators: minimoose
Proofreader: bealovelylady
Cleaner: hemony
Typesetter: Conny
QCer: hemony

http://shoujosense.com

バディゴ!
BUDDY GO
DANCE.26
ダンス

The 5th Idol interview!

3
All my fans <3
1
When was I born again~? Probably earlier than Omi~
4
I do~! <3 But I prefer talking to girls!
2
1. FIRST DATE?
2. FIRST KISS?
3. DO YOU HAVE A GIRLFRIEND RIGHT NOW?
4. DO YOU TALK ABOUT LOVE WITH YOUR PARTNER?

The 5th Idol interview!

H-
HOW WAS IT?
OUR DANCE...?
SFX: PASS

HE-! WAI-!
DON'T YOU... HAVE ANYTHING TO SAY...?
LIKE WHAT YOU THOUGHT ABOUT IT...?
HUH...?
SFX: SHOCK
I... THOUGHT ABOUT IT A LOT... WITH OMI-KUN...
...-LOUS.
HUH?
SFX: TURN

I WAS JEALOUS!

BYE!
EH...?
HUH?!
BUT EVEN WITH THAT, WE DEFINITELY WON'T LOSE!
BUT I DIDN'T...
ASK ABOUT THAT...
This isn't the time for that.

I mean, if I lose,
Hayate's video has a bit more views than ours...
I'll have to quit BUDDYZ...
The competition will end a week from now...!

AI~~~!
I SAW IT, YOUR VIDEO!
YOU WERE REALLY COOL!
TEXT: LEAVE IT TO ME!
まかして!
I WATCHED IT A BUNCH OF TIMES TO BOOST THE VIEWS!
T-THANK YOU.
HEY, HAVE YOU HEARD ABOUT BUDDYZ AND TAG'S UNIT SHUFFLE?
YEAH! THEY'RE HAVING A CONTEST, RIGHT?
WHO DO YOU THINK WILL WIN?

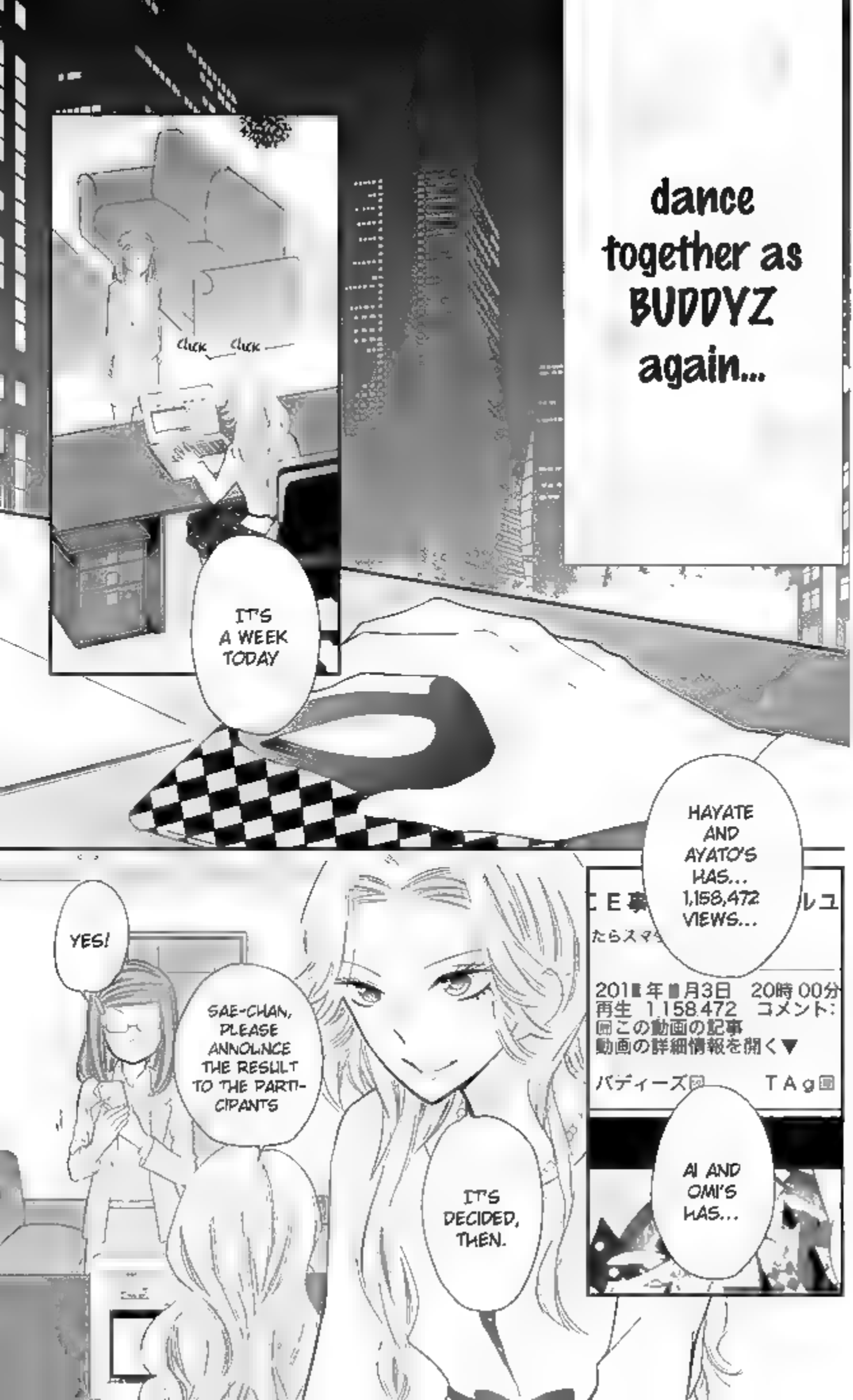
I LIKE HAYATE'S TEAM BETTER~!
THEY WERE REALLY CUTE~!
I THOUGHT OMI-KUN'S TEAM WAS WAY COOLER!!
I DON'T KNOW WHY, BUT I CRIED!
I HAD MORE FUN WATCHING HAYATE AND AYATO-KUN'S VIDEO.
I WAS REALLY TOUCHED AFTER WATCHING AI-KUN AND OMI-KUN'S.
THE CHOREOGRAPHY CLEARLY PORTRAYS WHAT THE DANCES ARE SUPPOSED TO MEAN.
LOOKS LIKE THEY REALLY PUT A LOT OF HARD WORK INTO THIS!
As the days go by, Ai's becoming more and more expressionless...
IT'S A REALLY CLOSE CALL, HUH?
I WONDER WHICH.
BOTH ARE GREAT!

IT'LL BE FINE! I'M SURE YOU GUYS WILL WIN!
KII-CHAN...
...BUT I'VE NEVER ONCE WON AGAINST HAYATE...
I wonder if I can really do it...
I can't even imagine it happening.
BUT I REALLY LIKE AI'S TEAM'S CHOREO-GRAPHY.

I also

want to

be able to


dance together as BUDDYZ again...
click click
IT'S A WEEK TODAY
HAYATE AND AYATO'S HAS... 1,158,472 VIEWS...
201■年■月3日 20時00分
再生 1,158,472 コメント:
この動画の記事
動画の詳細情報を開く▼
バディーズ
TAg
AI AND OMI'S HAS...
YES!
SAE-CHAN, PLEASE ANNOUNCE THE RESULT TO THE PARTICIPANTS
IT'S DECIDED, THEN.

THESE ARE THE RESULTS OF THE VIDEO COMPETITION.
HAYATE-KUN AND AYATO-KUN
123
ABC
あ
か
さ
た
な
は
ま
や
ら
わ
It's about time for us to learn the results...
I already know, though.
I'm so scared, I can't even open SmiDou...
ポンッ
!?!
JUMP
SFX DUNG

SFX THUMP SX
WHAT..
UH... AH...
IT'S FROM THE MA-NAGER..
CREAK
HUH?
THIS...
IS THE RESULT...?

Ai.
YOU'RE HERE.
HAVE YOU SEEN THE RESULTS?
...This is not good
I can't see his face right now...
Ai?

HOW IT'D TURN OUT...
I-I DEFINITELY KNEW
...
S-SO... IT'S NOT LIKE... I WAS EXPECTING ANYTHING...
YOU'RE REALLY NOT CUTE AT ALL.

MANAGER-SAN

AI-KUN AND OMI-KUN'S VIDEO HAS 1,164,201 VIEWS! IT'S YOUR WIN!

I ALWAYS KNEW... SO...

BE-BE-BE-BECAUSE, IT'S JUST AS I EXPECTED.

WOAH!!

I KNEW WE'D SURPASS YOU GUYS IN NO TIME...

SFX COLLAPSE

IT'S LIKE... I ALWAYS SAID...

I'M NOT SURPRISED AT A.L...

WELL, THAT'S OBVIOUSLY NOT TRUE. YOU JUST FELL OVER!

IF YOU'RE HAPPY, JUST COME ON OUT AND SAY IT.

I CAN SEE YOUR FACE IN THE MIRROR!

I KNEW WE'D CATCH UP WITH YOU IN NO TIME.
WHAT?!
PLUS, IF WE LOST, I WAS THINKING I'D QUIT BUDDYZ ANYWAYS.

SERIO-... YOU... DON'T MESS WI-!
IT'S NOT "ALL GOOD"!!!
BUT WE WON, SO IT'S ALL GOOD!
WHAT?!
HUH?!
YOU...
ANYWAY!
?!
SFX BAM
I KNOW I SAID SOMETHING OUTRAGEOUS, BUT
THE THING ABOUT WANTING TO BE TEAMED UP WITH ANYONE ELSE-
I DIDN'T MEAN THAT AT ALL!

I'VE NEVER THOUGHT OF ANYONE ELSE BEING MY PARTNER
BUT YOU!

SFX SQUISH
むにゅ
I'M GLAD THAT YOU WERE ABLE TO DELIVER YOUR MESSAGE
THROUGH YOUR DANCE AND YOUR MOVES,
BUT
NEXT TIME,
IT'LL BE A COMPETITION BETWEEN JUST YOU AND I!

THERE'S REALLY NOTHING GOING ON WITH OMI-KUN, RIGHT?
HAYATE, YOU'RE BEING ANNOYING.
Yeah.
From now on,
we'll always be competing with each other.

I'm sure
of it.

I GUESS WE HAVE TO DO A PUNISHMENT GAME NOW~~~!
CONGRATS ON YOUR WIN~~!
OMI!
I WONDER WHAT THEY'LL MAKE US DO~~?
HUH...?
IF WE DIDN'T WIN AGAINST YOU GUYS,
I'D ALREADY DECIDED... ON WHAT I WAS GOING TO DO.
THAT'S IT?

I WASN'T GOING TO DANCE WITH SOMEONE LIKE YOU ANYMORE, WHO DOESN'T EVEN TAKE THIS SERIOUSLY.
I WAS GOING TO LEAVE TAG AND CONTINUE ON MY OWN
I SEE...
I...
IT'S JUST TRUTHFULLY, ALL I DO IS STICK AROUND YOU ANYWAY, SO...
YEAH. I MEAN, I'M SURE YOU'LL DO GREAT
IF THAT'S WHAT YOU WANT TO DO, THEN IT'S OKAY.

WHEN WE FIRST TEAMED UP AS TAG, WE HAD SO MUCH FUN DANCING TOGETHER AGAIN, SO
I'M A LITTLE SAD.
...EVEN SO, WE CAN'T GO BACK TO HOW WE USED TO BE.
WE DON'T SEE THINGS THE SAME WAY ANY-MORE.
EVER SINCE THE DAY YOU GAVE EVERY-THING UP FOR HAYATE.

WAIT. WHAT DID I GIVE UP FOR HAYATE?
HUH?
HUH...?
MM...
OH, THAT'S RIGHT! THAT'S WHAT I TOLD YOU!
HUH? OHH!
WHEN YOUR PARENTS DIVORCED, YOU QUIT DANCE TO LOOK AFTER HAYATE AND YOUR FAMILY, RIGHT?
IF YOU KEEP ON PLAYING DUMB, I'M GOING TO HIT YOU.
EEP! YAKUZA*!
FORGET IT? WHAT ARE YOU HIDING?
N-NOTHING REAL-LY~
NOTHING~! FORGET IT~!
HUUUH?!
*JAPANESE MAFIA/GANG MEMBER
SFX TURN

HUUUH?!
UUHH... WELL, BACK IN OUR 2ND YEAR OF MIDDLE SCHOOL...
HE TOLD ME IT MIGHT HURT YOU...!
BUT IT WAS THE DANCE TEACHER!
HUH? YOU WANT ME TO DO A NUMBER BY MYSELF IN THE NEXT CONTEST?
THE DIFFERENCE IN YOUR ABILITIES HAVE BEEN STARTING TO SHOW.
WELL, THAT'S ALWAYS WORKED OUT UP UNTIL NOW, BUT...
WHY? I ALWAYS DANCE WITH OMI...

AYATO, YOU HAVE GREAT POTENTIAL.
BECAUSE OF THAT, IF YOU KEEP DANCING TOGETHER, YOU MIGHT LEAVE OMI BEHIND IN YOUR SHADOW.
SOMEDAY, YOU MIGHT END UP EVEN. HURTING HIM YOURSELF...
I MIGHT... HURT OMI...?
WHEN HE TOLD ME THAT, I GOT REALLY SCARED TO CONTINUE DANCING ..
AROUND THAT TIME, MY FAMILY WAS ALSO HAVING PROBLEMS, SO.
... HUH?
SO THE REASON YOU QUIT DANCING WAS..

ARE YOU... AN IDIOT...?
THEN WHY HAVE I BEEN... UNTIL NOW...?
Ah, there they are
THEN THERE WAS NO REASON FOR ME TO BE
FOR ME...?
HOLDING A GRUDGE AGAINST HAYATE?!
HUH?
I EVEN STARTED BULLYING HAYATE'S GIRLFRIEND!
I WANTED TO DESTROY BUDDYZ, TOO!

Oh my
HUUUH?
BECAUSE I "MIGHT GET HURT"?
THAT'S BULL!
IF YOU HAD BEEN HONEST WITH ME FROM THE START...
DON'T JUST GIVE UP ON YOUR OWN!
I WOULD'VE DONE MY BEST TO CATCH UP WITH YOU!

YEAH... I GET IT NOW.
AFTER I SAW YOUR AND AI-KUN'S VIDEO...
TWO PEOPLE SERIOUSLY COMPETING AGAINST EACH OTHER
MAKES EACH OF THEM GROW STRONGER TOGETHER.
THAT'S THE KIND OF PARTNER YOU
AND I...
HAVE ALWAYS YEARNED FOR.

HEY, DO YOU THINK WE CAN GO BACK TO HOW WE USED TO BE NOW?!
LET'S BE JUST LIKE BUDDYZ!
BESIDES, IF IT'S THE OMI RIGHT NOW, THERE'S NO LONGER ANY NEED FOR ME TO HOLD BACK, RIGHT?
STUUUPID.
WE'RE TAG, AREN'T WE?

SFX BUMP
YEAH!
You were listening, right?
HA-
AI. YATE,
H-
HUH...?
I'M REALLY SORRY ABOUT A LOT OF THINGS.
THAT'S HOW IT WAS, SO

ABOUT YOUR GIRL-FRIEND -
SHE LOOKS LIKE A MEEK PERSON, BUT NO MATTER WHAT I SAID,
SHE PERSISTED IN WANTING TO PROTECT YOU.
SHE WASN'T FAZED BY MY BULLYING AT ALL.
YOU'RE REALLY IMPORTANT TO HER.
OH... OOOHH ~~~~?
HMM ~~~?
!
!

falls over

No matter how many times we pass each other by,

as long as we're considerate of each other, someday we'll finally come together.

It's strange, but that's just how partners are.

Oh, that's right.

From now on, we'll go back to how it's always been.

YOU WANT TO GO BACK TO YOUR OLD ROOM?
WELL, I-IT'S NOT LIKE I REALLY WANT TO...
...WHY? YOU'RE A GIRL.
WOULDN'T IT BE MORE CONVENIENT IF YOU WERE ALONE?
B-BUT I'D ALREADY GOTTEN USED TO IT...
A-AND I FEEL BETTER WHEN WE'RE TOGETHER...
...LET'S NOT TALK ABOUT THAT FOR NOW.
HUH?
Ms. Producer?
WHICH REMINDS ME, I NEED TO TALK TO YOU ABOUT SOMETHING.

I definitely wouldn't!!
THANK YOU VERY MUCH!!
T-
I ALREADY DECLINED YOURS SINCE YOU PROBABLY WOULDN'T LIKE DOING IT.
ACTUALLY, AN OFFER TO ACT IN A DRAMA HAS COME IN FOR HAYATE.
A DRAMA...
READY GO
A drama, huh...?
He has to do another job outside of dancing? Seems tough...
WELL, I HAVEN'T TOLD HAYATE THIS YET, BUT
HAYATE'S ROLE
INCLUDES A KISS SCENE.

That means...
Hayate is
going to kiss someone else...?
HUH...?
That's...!
BUT IT SHOULD BE FINE, RIGHT?

THERE'S NO PROBLEM, RIGHT?
HUH...?
THAT IS, IF YOU TRULY ONLY THINK OF HAYATE AS JUST YOUR PARTNER.